

193098



УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

часть четвертая



НАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ КИТАЯ
ПЕКИН — 1954

7476
552726
K.C. 3

45119

193098

941
84204,0
7.4

中國人民大學俄文教研室

Кафедра русского языка

Народного университета Китая

俄 文 教 科 書
УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

第 四 冊
ЧАСТЬ ЧЕТВЁРТАЯ

(53 — 65)

北京 一九五四年 ★ ПЕКИН — 1954

本書委託新華書店代發

書號：總8—19

俄文教科書〔第四冊〕

編者：中國人民大學
俄文教研室

出版者：中國人民大學

印刷者：中國人民大學印刷廠

（本校教材，請勿翻印）

一九五四年二月第一版

一九五四年七月第二次印刷

0001—9587 (4990+97+4500)

目 錄

第五十三課	1. 副詞在意義上的分類。代名副詞	7
	2. 性質副詞的比較級	11
	3. 副詞的重音	13
	1) Боец Сяо Лин-цзы	15
	2) Подъём в гору	20
第五十四課	1. 補語的表示法	23
	2. 定語 (一致定語, 及非一致定語) 的表示法...	25
	День международной солидарности	
	трудящихся	32
第五十五課	1. 同位語 (擴展的與單個的)	39
	2. 狀語的表示法	43
	Памятник	47
第五十六課	1. 句子的並列成分所用的連接詞	55
	2. 句子並列成分所用的標點符號	60
	Китайская молодёжь в борьбе за	
	мир и социализм	66
第五十七課	1. 有並列成分的句子中的總括字	75
	2. 用於總括字中的標點符號	77
	3. 謂語與並列主語的一致關係	80
	Пекин — столица Китайской Народной	
	Республики	85
第五十八課	一些在語法上和句子不相聯系的詞 :	
	1. 呼語	93
	2. 用於呼語中的標點符號	95

3. 插入語及插入句	97
4. 在句子開頭的 да 及 нет 的用法	106
5. 句子中的感嘆詞	108
1) Днепрорэс	112
2) Подготовка к вечеру	116
第五十九課 主語的表示法	125
Счастье новой жизни	132
第六十課 1. 合成謂語	143
2. 聯系詞	144
3. 以短尾及全尾的形容詞和形動詞來 表示的合成謂語的名詞性部分	148
4. 以名詞來表示的合成謂語的名詞性部分	151
5. 合成謂語與主語的一致關係	153
Фусиньская электростанция	155
第六十一課 1. 帶有動詞不定式的動詞合成謂語	159
2. 合成謂語中省去聯系詞時的破折號	163
Братская помощь	166
第六十二課 1. 帶連接詞的並列複合句	171
2. 帶連接詞的並列複合句中的標點符號	176
3. 不帶連接詞的並列複合句及其標點符號	180
Новостройка народного Китая	185
第六十三課 有一個副句的主從複合句	193
1. 從屬連接詞	—
2. 帶連接詞的主從複合句的標點符號	195
3. 主語副句與謂語副句	197
Николай Петрович	202
第六十四課 1. 狀語副句	209
1) 方式副句	—
2) 地點副句	211
3) 結果副句	—

條件副句	212
目的副句	213
2. 無連接詞的主從複合句	215
3. 無連接詞的主從複合句中的標點符號	218
Молодой писатель — боец Цуй Ба-ва	221

第六十五課

1. 帶有幾個副句的主從複合句的構成	229
2. 帶有幾個副句的複合句的標點符號	234
3. 帶有並列複合句及主從複合句的複合句	236
1) Вопрос о характере экономических законов при социализме	239
2) Горький и китайские писатели	246

第五十三課 (ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ УРОК)

I. Грамматика

語 法 題 目

副詞在意義上的分類。代名副詞

性質副詞的比較級

副詞的重音

§ 142. 副詞在意義上的分類

副詞按其意義分成下列幾個主要類別：

1. 地點副詞 (表示動作的地點，回答問題 где? куда? откуда?): вдали, везде, дома, налево, направо, сюда.
2. 時間副詞 (表示動作的時間，回答問題 когда?): утром, вечером, днём, летом, сегодня, завтра, сейчас, давно, вчера.
3. 原因副詞 (表示動作的原因，回答問題 почему? отчего? по какой причине?): сгоряча, сослепу, поневоле,

4. 目的副詞 (表示動作的目的, 回答問題 *зачём? для чего? с какой целью?*): нарочно, назло, насмех.
5. 方式副詞 (表示動作的方法和方式, 回答問題 *как? каким образом?*): хорошо, весело, быстро, медленно, по-русски, геройски.
6. 度量副詞 (回答問題 *сколько раз? во сколько раз?*): однажды, дважды, вдвое, втрое, наудвое.
7. 程度副詞 (回答問題 *в какой степени?*): очень, весьма, совсем, слишком, вполне, чуть-чуть.

代 名 副 詞

代名副詞具有副詞及代詞的特徵, 它組成一個特殊的類別。

代名副詞不說明動作的特徵或動作發生的情況, 而只指出他們; 例: там, туда, оттуда, всегда, тогда 等。代名副詞同副詞一樣是說明動詞的, 它在句子中作狀語用, 按其意義能够分为下列幾類:

1. 地方代名副詞: где — там, куда — туда, откуда — оттуда, здесь — тут.
2. 時間代名副詞: когда — тогда, всегда — иногда, никогда.
3. 方式代名副詞: как, так, никак, кое-как.
4. 原因代名副詞: почему, потому.
5. 目的代名副詞: зачем, затем.

【註】1. 有幾個不變化的詞在句子中不作狀語用, 不說明動詞, 而通常用作謂語, 但只是用於無人稱句中。這些詞也屬於副詞。例: жаль, можно, нужно, надо, нельзя 等。

例: Мне жаль было расставаться со своими друзьями.

我捨不得離開自己的朋友。

К своим обязанностям нужно относиться добросовестно.
對自己的職務應該忠誠。

劃出的不變化的詞是副詞。在這例中副詞為無人稱句中合成謂語的組成部份。

2. 在俄語中有些副詞能够作前置詞用。

例：Всё было тихо (где?) **вокруг**.

四周圍都很安靜。

在這裏 **вокруг** 為副詞，回答問題 где? 為句子中的地方狀語。

Толпа стояла (где?) **вокруг** дома.

人羣站在房屋周圍。

在這裏 **вокруг** 為前置詞，用來聯接間接格名詞 (дома) 與其他的一些詞。(比較：**вокруг** дома 在房屋周圍，за домом 在房屋後面，перед домом 在房屋前面。)

Упражнение 142

а) Спишите текст, подчеркните наречия, поставьте к ним вопросы.

抄下課文，在副詞下面劃線並對它提出問題。

Вчера мы решили с товарищем поехать за город. Рано утром мы вышли из дома. На улице было мало народу. Мы подошли к остановке трамвая. Вскоре подошёл трамвай. Он быстро довёз нас до окраины города. Мы вышли из трамвая и медленно пошли по дороге. кругом было тихо. Высоко в небе летали птицы. Справа и слева от дороги росли деревья. Вдали виднолось озеро. Весь день мы были на озере. Поздно вечером, чуть-чуть устав, но хорошо отдохнуv, мы вернулись домой.

б) Спишите предложения. Подчеркните наречия и поставьте к ним вопросы. Определите разряды, к которым эти наречия относятся.

抄下句子，在副詞下面劃線並提出問題。指出這些副詞屬於何類。

1. Справа раздался выстрел.
2. В аудитории было тихо.
3. Раньше рабочие работали много, а жили впроголодь.
4. Теперь китайские трудящиеся живут по-новому.
5. Мой брат вдвое старше меня.
6. Он дал мне очень большое задание.
7. Он сделал это сгоряча.
8. Поезд медленно подошёл к станции.
9. Сначала студенты не знали ни одного слова по-русски, а теперь могут хорошо читать и понимать.
10. Сначала подумай, потом говори.

в) Данные ниже наречия распределите в три столбика: в первый — наречия места, во второй — наречия времени, в третий — наречия образа действия.

將下列副詞分成三行，第一行地點副詞，第二行時間副詞，第三行方式副詞。

Близко, быстро, вниз, вскоре, вслух, вчера, героически, громко, давно, далеко, днём, домой, дружно, ежедневно, медленно, мирно, наверху, навстречу, неожиданно, повсюду, поздно, по-новому, правильно, прочно, радостно, рано, рядом, упорно, утром, энергично.

г) Составьте сеть предложений, в которых были бы наречия всех разрядов.

造幾個含有各種不同種類副詞的句子。

д) Выпишите из данных ниже слов местоимённые наречия.

由下列字中找出代名副詞。

Направо, красиво, тогда, особенно, иногда, куда, как, часто, никогда, постепенно, потому, зимой, тепло, почему, здесь, так.

§ 143. 性質副詞的比較級

由性質形容詞構成的，帶有接尾部 **-о, -е** 的副詞，和形容詞一樣，有比較級及最高級。

副詞比較級係加上接尾部 **-ее (-ей)** 及 **-е** 而構成：
быстро — быстрее, весело — веселее, широко — шире.

Поезд идёт быстро. 火車行得快。

Самолёт летит быстрее. 飛機飛得更快。

副詞比較級與形容詞比較級相似。兩者只是在句法上不同：副詞的比較級與動詞發生關係。回答問題 **как?** 在句子中是狀語。

例：Поезд идёт (как?) быстрее автобуса.

火車比汽車走得快些 (быстрее 爲狀語)。

形容詞比較級與名詞發生關係，回答問題 **каков?** **какова?** **каково?** **каковы?** 在句子中一般是謂語。

例：Брат (каков?) выше сестры.

兄弟比姊妹高些。

在現代俄語中，由副詞和 *весьма́, очень* 所構成的詞組用作最高級意義。

例：*весьма́ успешно* 極順利地，
очень высоко́ 非常高。

【註】在構成副詞比較級時，也有那些和構形成容詞比較級時相同的音的交替（參看 § 90）。

Упражнение 143

а) Спишите примѣры. Подчеркните нарѣчия в сравнительной стѣпени вмѣсте с глаголами одной чертой, а прилагательные в сравнительной стѣпени вмѣсте с существительными, к которым они относятся, — двумя чертами.

抄下例句，在比較級副詞與動詞下劃一條綫，在比較級形容詞及其所屬的名詞下劃兩條綫。

1. Он сильнѣе меня́.
2. Брат красивѣе сестры́.
3. Сидите тише́ и слѣшайте внимательнѣе!
4. Сестра́ написала́ красивѣе.
5. Этот домъ ниже́ того́.
6. Он ещё ниже́ опустилъ голову́.
7. Поездъ идётъ быстрѣе машины́.
8. Это пальто́ сшито́ хорошо́, а то лучше́.
9. Становилосьъ всё холоднѣе и холоднѣе, дни стали́ короче́, а но́чи — длиннѣе.
10. Море́ глубже́ рекъ.

б) Спишите текст, образуя от слов, стоящих в скобках, нарѣчия и прилагательные сравнительной

стѣпени; подчеркните пѣрвые одной чертой, вторыѣ — двумя.

抄下課文，用括弧中字構成比較級的副詞或形容詞，並在副詞下劃一條線，在形容詞下劃兩條線。

1. Снег шѣл всѣ (сильно) и (сильно).
2. Доро́га ста́ла всѣ (грязный).
3. (Гро́мко, вѣсело) запѣли птѣцы.
4. Станови́лось (светло́), и мы пошлѣ́ (высоко́) в го́ру.
5. Ста́ль (твёрдый) зо́лота. Зо́лото (дорого́й) ста́ли.
6. (Сме́ло) смотре́йте впе́ред!
7. Ле́том со́лнце (я́ркий), чем зимо́й.
8. (Внима́тельно) и (красѣво) пи́шите контро́льную рабо́ту.
9. После земе́льной рефо́рмы крестьѣ́не ста́ли жить (хорошо́).
10. Э́тот стол (длинный) и (высо́кий) того́.

§ 144. 副詞的重音

1. 副詞通常保持着其所由構成的名詞該格的重音，例如：у́тром, ве́чером, ле́том.

有些詞是例外：бе́гом (副詞) 但 бе́гом (名詞)；круго́м (副詞) 但 крѣгом (名詞)；верхо́м (副詞) 但 ве́рхом (名詞)。

2. 假如性質形容詞的中性短尾形式重音不在詞末，那麼由這些性質形容詞構成的以 о 結尾的副詞與其有相同的重音。例如：красѣво (形容詞) 及 красѣво (副詞)；сме́ло (形容詞) 及 сме́ло (副詞)。

假如中性短尾形式形容詞重音在末尾，那麼在副詞中重音移到字的開頭。例：болен — больна́ — больно́ (形容詞) 但 больно́ (副詞)。

Упражнение 144

Спишите на́речия и поста́вьте в них ударе́ния.
抄下下列副詞並打上重音。

Дома, чисто, по-русски, часто, утром, по-твоему, смело, зимой, сильно, по-новому, ярко, вечером, по-военному, трудно, летом, красиво, по-моему, уверенно.

Словарь

разряды на́речий	副詞分類
местоимённые на́речия	代名副詞
ка́чественные на́речия	性質副詞
дoveзти́, зѣ́, зѣ́шь, зѣ́т; сов. в.	運到，載到
о́краина, ы́, ы́, о́краин; ж. р.	城郊，邊境
кру́гом	周圍，在…周圍
высо́ко	高，高地
спра́ва	在右邊，從右邊
чу́ть-чу́ть	稍微，剛剛
уста́в, де́сприч.	疲倦
вы́стрел, а́, ы́, ов; м. р.	射擊，槍聲
вдвѣ́	一倍，到兩倍，加倍地
сгоря́ча	直莽地
светло́	光亮地
сме́ло	英勇地
по-твое́му	按你的意思
по-мое́му	按我的意思

II. Чтение

1. Боёц Сяо Лин-цзы

О героическом подвиге бойца Сяо Лин-цзы хорошо знает весь корейский фронт. Сяо Лин-цзы долго был связным командира дивизии. Он был моложе всех бойцов в дивизии. Его очень любили все командиры и солдаты.

Однажды во время упорного боя танк противника неожиданно прорвался к командному пункту дивизии. Сейчас же взвод охраны открыл огонь по танку, но ружейные пули никак не могли остановить танк. Он быстро двигался вперёд.

Увидя это, Сяо Лин-цзы схватил две гранаты, стремительно бросился вперёд и вскочил на вражеский танк. Чтобы остановить танк, он бросил под его гусеницы гранату. Она откатилась в сторону и взорвалась. Осколки осыпали танк и тяжело ранили Сяо Лин-цзы. Охваченный боевым порывом он всё сильнее и сильнее бил рукояткой гранаты по люку, пытаясь открыть его и бросить гранату внутрь. Вдруг люк открылся... Из танка дважды выстрелили. Молодой солдат упал, успев бросить гранату внутрь танка. Танк мгновенно взорвался. Враг не прошёл.

Сяо Лин-цзы героически погиб, но память о нём навсегда останется в сердцах его товарищей.

Подвиг молодого бойца вдохновляет их на дальнейшую борьбу с интервентами.

Словарь

связной, бо, бе, бх; <i>м. р.</i>	通訊員, 連絡員
командный, ая, ое, ые	指揮的
пункт, а, ы, ов; <i>м. р.</i>	地點
взвод, а, ы, ов; <i>м. р.</i>	排, 分隊
охрана, ы, <i>мн.</i> нет; <i>ж. р.</i>	防衛, 守衛隊
ружейный, ая, ое, ые	來福槍的
никак	。怎樣也, 無論如何
схватить, ачу, атишь, атят; <i>сов. в.</i>	抓
стремительно	急速地, 突進地
остановить, влю, вишь, вят; <i>сов. в.</i>	止住, 停止
откатиться, ачусь, атишься, атятся; <i>сов. в.</i>	滾開
взорваться, вусь, вёшься, вутся; <i>сов. в.</i>	爆炸
осколок, лка, и, ов; <i>м. р.</i>	碎片
осыпать, плю, ешь, ют; <i>сов. в.</i>	散播
охваченный, ая, ое, ые; <i>страд. прич.</i> от схватить	被籠罩的
порыв, а, ы, ов; <i>м. р.</i>	激發, 突發
рукоятка, и, и, рукояток; <i>ж. р.</i>	槍柄
люк, а, и, ов; <i>м. р.</i>	艙口
пытаясь, <i>дееприч.</i>	試圖, 企圖
внутри	向內部
дважды	二倍, 二回
успеть, ёю, ёешь, ёют; <i>сов. в.</i>	來及, 趕上
мгновенно	剎那間
память, и, <i>мн.</i> нет; <i>ж. р.</i>	記憶
навсегда	永遠
сердце, а, а, сердёц; <i>ср. р.</i>	心
интервент, а, ы, ов; <i>м. р.</i>	武裝干涉者